

LA FE EN LOS JURAMENTOS SE HA PERDIDO.

NO SE SI PIENSAS QUE LOS DIOSES DE ANTES YA NO GOBIERNAN
O QUE HAY AHORA NUEVAS NORMAS ENTRE LOS HOMBRES.

SABES MUY BIEN QUE NO ME HAS GUARDADO EL JURAMENTO.

Medea a Jasón Eurípides



#### Prólogo

## "Esto era la Cólquide"

EL ARMAZÓN MÍTICO DE LA TRÁGICA HIS-

TORIA DE MEDEA SE CONSTRUYE A PARTIR DE LA LEYENDA DE LOS ARGONAUTAS, HÉROES GRIEGOS QUE NAVEGARON, BAJO EL MANDO DE JASÓN, LOS MARES DE LA GRECIA ANTIGUA HASTA LA CÓLQUIDE "TIERRA DE LOS BÁRBAROS" EN BUSCA DEL VELLOCINO DE ORO. MEDEA, HIJA DEL REY DE LA CÓLQUIDE, SE ENAMORA CIEGAMENTE DE JASÓN: LOGRA CON SUS PODERES DE BÁRBARA QUE ÉSTE VENZA TODAS LAS PRUEBAS PARA EL RESCATE DEL VELLOCINO Y HUYE FINALMENTE CON ÉL DESPUÉS DE ASESINAR A SU HERMANO, TRAICIONANDO, POR AMOR A JASÓN, A SU PADRE Y A SU PUEBLO.

LA MIRADA DIRIGIDA HACIA LA ANTIGÜE-DAD PRE-CLÁSICA DESCUBRE EN EL PAISAJE HUMANO ARCAI-CO, LAS QUEBRADAS Y DESPEÑADEROS CONTEMPORÂNEOS.

¿NOS HALLAMOS EN REALIDAD LOS HOM-BRES DEL SIGLO XX TAN LEJOS DE LAS MATANZAS DE LA CÓLQUIDE O DE LA GUERRA DE TROYA?

#### PARTICIPAN EN ESTA PRODUCCIÓN

ALCALDIA MAYOR DE SANTAFE DE BOGOTA EMBAJADA DE SUIZA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA BANCO DE LA REPUBLICA FUNDACION MAZDA PARA EL ARTE Y LA CIENCIA LOTERIA DE BOGOTA BANCO DE OCCIDENTE/ CREDENCIAL MASTER CARD SIKA ANDINA BANCO DEL COMERCIO BANCO DE BOGOTA **ECOPETROL GOETHE INSTITUT** ASOCIACION DE AMIGOS DEL TEATRO COLON (COLCULTURA)

## CANTO 1

# "Travesía de Suburbios Yo"

DESPUÉS DE UNA TRAVESÍA DE MUCHOS

AÑOS POR LAS AGUAS DE LA TRAICIÓN, JASÓN Y MEDEA PIDEN ASILO A CREONTE, REY DE CORINTO.

EN RITMO DE HEXÁMETRO HEMOS OÍDO DE GUERRAS, HÉROES, HISTORIAS DE PUEBLOS, FAMILIAS E INDIVIDUOS.

HOY LA VOZ DE JASÓN CONSTITUYE UN TEATRO DE VOCES, ESQUIRLAS DE IDENTIDAD HUMANA Y DE HISTORIAS QUE DIRIMEN, DESPUÉS DE LA CATÁSTROFE, EL RELATO DE SU ESTALLIDO.

## CANTO 2

"AMA TRAE UN ESPEJO"

CON EL PASO DE LOS AÑOS, JASÓN BUSCA
EN LA HIJA DE CREONTE LO QUE YA NO ENCUENTRA EN MEDEA.

AQUÍ COMIENZA A CANTAR SUS QUEJAS
ESTA BÁRBARA HELENIZADA, AJUSTÁNDOSE AL RITMO DE LAS
NARRACIONES ÉPICAS.

### C A N T O 3

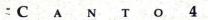
"Ciega fui ante las imágenes ante los gritos sorda"

SILENCIO DE JASÓN - SOLEDAD DE MEDEA.

LA BÁRBARA RECONOCE EN SU CONDICIÓN DE MUJER COLONIZADA POR UN GRIEGO, UNA SITUACIÓN DE ALIENACIÓN Y ESCLAVITUD.

EL RECITATIVO ES EL TONO DE SU EXILIO

INTERIOR.



"Gracias por tu traición que me devuelve los ojos"

MEDEA TRAICIONADA ABRELOS OJOS PARA VER SU PROPIA TRAICIÓN. AL RECITATIVO SUCEDE AHORA UNA MARCHA EN QUE MEDEA REVIVE LOS HORRORES DE LA GUERRA Y RECUERDA SU IDENTIDAD PERDIDA DE BÁRBARA. EN PLENA GUERRA, LOS NIÑOS TODAVÍA JUEGAN A LOS SOLDADITOS DE PLOMO...



#### CANTO 5

"RECUERDO UNA BATALLA DE TANQUES"

MEDEA REPUDIA A SUS HIJOS, DESGARRA-DOS ENIRE UNA MADRE A LA QUE SE AFERRAN Y UN PADRE QUE LES OFRECE AHORA UN PUESTO EN LA MESA DE HONOR DEL REINO DE CORINTO.

"EN LOS UNIFORMES DE LA MODA DE AYER LA JUVENTUD DE HOY ESPECTROS DE LOS MUERTOS DE LA GUERRA QUE HABRÁ MAÑANA."



#### CANTO 6

"NINGÚN RENCOR ENTRE NOSOTROS"

ANTES DE REPLEGARSE A SU PROPIO DE-SIERTO, MEDEA PIDE A JASÓN SUS HIJOS UN DÍA MÁS. DE ESTA MANERA TRAMA SU VENGANZA: SU PRIMER PASO ES FINGIR. EN UN MODO GRIEGO MEDEA FINGE ESTAR DE ACUERDO CON LOS DESEOS DE SU MARIDO. DOS METAS HA DE LOGRAR: LA VEN-GANZA, MOVIDA POR SUS PASIONES (EURÍPIDES) Y SU NUEVA IDENTIDAD, TRATANDO DE BORRAR TODO LO GRIEGO QUE QUEDA EN SÍ (HEINER MÜLLER).



### CANTO 7

"MIREN A SU MADRE DARLES UN ESPECTÁCULO"

COMO REGALO DE BODA, MEDEA ENVÍA CON SUS HIJOS A LA HIJA DE CREONTE SU VESTIDO DE NOVIA DE BÁRBARA.

DE SU VENGANZA QUIERE HACER UN ES-PECTÁCULO PARA ELLOS: "QUIERO VERLOS REÍR CUANDO ELLA GRITE".

ALTERNA UN TEMA DE ESPECTÁCULO CIR-CENSE CON EL RECITATIVO ALUCINATORIO DE SU VENGANZA QUE SE TRANSFORMA EN UN AGITADO (METROS YÁMBICOS) "HASTA EL LLANTO POR LA NOVIA".



CARLOS FRANCO DANIEL DEMONT ASISTENTES

"En armadura de herrumbre el porvenir camina a su lado"

ELIZABETH ABDERHALDEN C.
ROLF ABDERHALDEN C.
ESTRUCTURA

CARLOS FRANCO
ALFONSO FERNANDEZ
JOSE ANTONIO PARRA
TALLER DE SOLDADURA DE LA FACULTAD DE ARTES
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL

FABIO PERALTA Asesoría y Supervisión

GLORÍA DIAZ-GRANADOS Diseño Gráfico

JORGE GONZALES
FOTOGRAFÍA

"El vestido del amor mi otra piel bordado con el oro de la Cólquide y teñido con sangre por manos de mujer despoiada"

> ELIZABETH ABDERHALDEN C. DISEÑO Y REALIZACIÓN DE VESTUARIO

NORY ALVAREZ DE GONZALES
CARLOS FRANCO
OLGA CORTES
ASISTENTES

"QUIEREN VER CÓMO ARDE LA NOVIA"

DANIEL DEMONT

ILUMINACIÓN Y DIRECCIÓN TÉCNICA

"Ahora grita. Tienen oídos para ese grito"

SERGIO MESA
Composición musical

ISAURO PINZON

DIRECCIÓN MUSICAL

CLARITA CORREA
PIANISTA REPETIDORA

"Ahora en su cuerpo escribo mi espectáculo"

ROLF ABDERHALDEN C. SERGIO MESA

TRADUCCIÓN

Derechos de autor cedidos por la Verlag der Autoren (Frankfurt) a traves de la International Editors'Co.

LIA DE ROUX DE CAICEDO ROLF ABDERHALDEN C. DRAMATURGIA

"Ahora en su cuerpo monto mi espectáculo"

HEIDI ABDERHALDEN C. Producción

MAGDA FRANCO Administración

ASESORÍA
LUCIA DE SANDOVAL
A.A.C. SERVICIOS CULTURALES

"MI ESPECTÁCULO ES UNA COMEDIA RÍAN HASTA EL LLANTO"

HEIDI ABDERHALDEN C.
ROLF ABDERHALDEN C.
CONCEPCIÓN, DIRECCIÓN ESCÉNICA Y
ENTRENAMIENTO ACTORAL

ROLF ABDERHALDEN C. DIRECCIÓN G ENERAL

